

# Siegfried - Idyll

Richard Wagner  
1813 - 1883

Ruhig bewegt

1 Flöte  
1 Hoboe  
1. 2. Klarinette in A  
1 Fagott  
1. 2. Horn in E  
1 Trompete in C  
1. Violine  
2. Violine  
Bratsche  
Violoncell  
Kontrabaß



10

Vl.  
Br.  
Vc.

VI. *p* *poco cresc. -*

Br. *p* *poco cresc. -*

Ve. *p* *poco cresc. -*

Kb. *p* *poco cresc. -*

Etwas zögernd

Noch mehr zurückhaltend

VI. *dim.* *p*

Br. *dim.* *p*

Ve. *dim.* *p*

Kb. *dim.* *p*

a tempo  
Sehr ruhig

VI. *piu p* *p*

Br. *piu p* *p*

Ve. *piu p* *p dolce*

Kb. *piu p* *p dolce*

VI. *p*

Br. *p*

Ve. *p*

Kb. *p*

Fl. *p* *dolce*

Hob. *dolce*

Hr. (E) 2. *p*

VI. *p*

Br. *p*

Ve. *p*

Kb. *p*

40

Fl. *cresc.*

Hob. *cresc.*

Kl. (A) *p* *poco cresc.* *p cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Hr. (E) *p* *cresc.*

VI. *cresc.*

Br. *cresc.*

Ve. *cresc.*

Kb. *p espress.* *cresc.*



60 poco rit.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (H)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

60 poco rit.

*p dolce*

*tr*

*p dolce*

*tr*

*p dolce*

*tr*

*pizz.*

*p*

a tempo

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

*p dolce*

*p dolce*

*p dolce*

*in E*

*p*

*despress.*

*pizz.*

*3*

*3*

*dim.*

*p*

*pizz.*

*p*

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

*dolce poco cresc.*

*p dolce*

*p poco cresc.*

*p poco cresc.*

*p poco cresc.*

*pizz. poco cresc.*

*dim. p*

*dim. p*

*dim. p*

*dim. p*

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

Vi.

Br.

Vo.

Kb.

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*Bog.*

*p cresc.*

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

Fl.

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.





100

Hob.  $p$  *piu*  $p$

Kl. (A)  $p$  *piu*  $p$

Fg.  $p$  *piu*  $p$

Hr. (E)  $pp$

VI. 1.  $p$  *dolce*

Br.  $p$  *dolce*

Ve. *piu*  $p$

Kb.  $pp$  *Bog.*

Hob.  $p$

Kl. (A) 1.  $p$

VI.  $p$

Br. *piu*  $p$

Ve. *piu*  $p$  *pizz.*  $p$

Kb.  $p$  *Bog.*

110

Hob.

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

*p*

*più p*

*p*

*pp*

*2.*

Kl. (A)

Fg.

Hr. (E)

VI.

Br.

Ve.

Kb.

*pp*

*pp*

*pp*

*p*

*più p*

*2.*



Fl. *tr*

Hob.

Kl. (B) *in B*

Fg. *pp*

Hr. (Es) *in Es* *pp*

VI. *tr* *tr*

Br. *Bog.* *p*

Vc. *pizz.* *p*

Kb. *pizz.* *pp*

Fl. *tr*

Hob.

Kl. (B)

Fg.

Hr. (Es)

VI. *tr* *tr* *tr* *tr*

Br.

Vc. *pp* *tr* *tr* *tr* *tr*

Vc.

150  
Leicht bewegt

Fl. *p* *rall.* *a tempo*

Kl. (B) *p* *dolcissimo* *rall.* *a tempo*

Fg. *p* *dolce* *rall.* *a tempo*

Vi. *pp* *p* *tr* *tr* *tr* *tr*

160

Fl. *p dolce*

Hob. *p dolce* *poco cresc.*

Kl. (B) *p* *cresc.* *p dolce*

Fg. *poco cresc.* *p*

Hr. (F) *in F* *p dolce* *poco cresc.* *p*

170

Fl. *poco cresc.* *poco f*

Hob. *poco cresc.* *poco f* *p*

Kl. (B) *cresc.* *poco cresc.* *p dolce* *p*

Fg. *cresc.* *poco cresc.* *p* *p*

Hr. (F) *cresc.* *poco cresc.* *p* *in F* *dolce*



190

VI.  
Br.  
Ve.

*poco*  
*poco*  
*poco*

200

Hob.  
VI.  
Br.  
Ve.

*p dolce*  
*cresc.* - *dim.* *pp*  
*cresc.* - *dim.* *pp*  
*cresc.* - *dim.* *pp*  
*cresc.* - *dim.* *pp*

210

Hob.  
VI.  
Br.  
Ve.

*tr*

M1645 . W13 . 222 . 11002X



Hob. *poco cresc.* *tr* *tr*

Kl. (B) *cresc.*

VI. *poco cresc.* *tr* *tr*

Br. *poco cresc.*

Vc. *poco cresc.*



Hob. *f* *tr* **220**

Kl. (B) *f* *p*

Fg. *f*

VI. *f* *p*

Br. *f* *p*

Vc. *f* *p* *espress.*

Kb. *pizz.* *f* *p*





240

Fl.

Hob.

Kl. (B)

Fg.

Hr. (F)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

*f* *ben tenuto*

*ben tenuto* 250

Fl.

Hob.

Kl. (B)

Fg.

Hr. (F)

Vi.

Br.

Vc.

Kb.

*più f*

*ben tenuto*

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*



Fl. *p cresc.* *f tr*

Hob. *f tr*

Cl. (B) *cresc.* *f tr*

(F) *cresc. -* *f*

Hr. (C) *cresc. -* *f*

VI. *f*

Br. *f*

Vc. *f*

Kb. *f*

Fg. *p*

VI. *p*

Br. *p dolce* *cantabile*

Vc. *p dolce* *cantabile*

Kb. *p*

280

Fg. *poco cresc.*

VI. *pp poco cresc.*

Br. *pp poco cresc.*

Vc. *pp poco cresc.*

Kb. *pp* *pizz.*

Fl. *p* *cresc.*

Hob. *p* *cresc.*

Kl. (A) *in A* *p* *cresc.*

Fg. *cresc.*

(E) *in E* *p* *cresc.*

(E) *in E* *p* *cresc.*

VI. *più cresc. -*

Br. *più cresc. -*

Vc. *più cresc. -*

Kb. *Bog. più cresc. -*

*più cresc. -*



Fl. *ff*

Hob. *ff*

Kl. (A) *ff*

Fg. *ff* tenuto

Trp. (C) *ff* *ben tenuto*

Hr. (F) *ff*

Vi. *tr* *più f* *ben tenuto* *tr*

Br. *tr* *ff* *tr* *tr* *tr*

Ve. *ff* *ben tenuto*

Kb. *più f* *ff*

*in C* *in F*

Fl. *300* *(ten.)* *ten.*

Hob. *tr* *f*

Kl. (A) *tr* *f*

Fg. *f*

Trp. (C) *f*

Hr. (F) *f*

Vi. *tr* *tr* *stacc.*

Br. *tr* *f*

Ve. *f*

Kb. *f*

Fl. *più f* *ff* *ff*

Hob. *tr* *più f* *ff* *ff* *tr*

Kl. (A) *più f* *ff* *ff*

Fg. *più f* *ff* *ff* (schweigt)

Trp. (C) *più f* *ff* *ff*

Hr. (F) *più f* *tr* *ff* *ff*

Vi. *più f* *stacc.* *ff* *ff*

Br. *più f* *ff* *ff*

Vc. *più f* *ff* *ff*

Kb. *più f* *ff* *ff*

310

ob. *p* *p* *p*

Kl. (A) *p* *p* *p*

Fg. *p* *dolce* *p* *dolce*

Hr. (F) *p* *più p* *più p*

Vi. *zart* *ben ten.* *p*

Br. *p* *ben ten.* *più p*

Vc. *p* *ben ten.* *più p* *dolce*





Fl. *dolce* *poco cresc.*

Hob. *dolce* *poco cresc.*

Kl. (A) *p dolce* *poco cresc.*

Fg. *dolce* *poco cresc.* *p*

Hr. (E) *p poco cresc.*

Vl. *pizz.* *p poco cresc.* *pizz.* *Bog.*

Vl. *poco cresc.* *pizz.* *Bog.*

Br. *tr* *p dolce* *poco cresc.* *p*

Vc. *pizz.* *poco cresc.* *Bog.*

Kb. *pizz.* *poco cresc.* *Bog.*

Fl. *p*

Hob. *p*

Kl. (A) *p* *respress.* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Hr. (E) *p* *cresc.*

Vl. *p* *cresc.*

Vl. *p* *cresc.*

Br. *p* *cresc.*

Vc. *p* *cresc.*

Kb. *pizz.* *Bog.* *cresc.*

Fl. *f* *sf* *dim.* *p*

Hob. *f* *sf* *dim.* *p*

Kl. (A) *f* *sf* *dim.* *p*

Fg. *f* *sf* *dim.* *p*

Hr. (E) *f* *sf* *dim.* *p*

Vl. *f* *sf* *dim.* *p*

Br. *f* *sf* *dim.* *p*

Vc. *f* *sf* *dim.* *p*

Kb. *f* *sf* *dim.* *p*

Fl. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Hob. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Kl. (A) *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Fg. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Hr. (E) *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Vl. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Br. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Vc. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Kb. *p* *cresc.* *f* *sf* *dim.*

Kl. (A) *p dolce* *dolcissimo*  
 Fg. *p piu p*  
 Hr. (E) *p piu p*  
 Vl. *p piu p* *pizz.* *Bog.*  
 Br. *pizz.* *Bog.*  
 Vc. *pizz.* *Bog.*  
 Kb. *pizz.* *p*

Kl. (A) *p* *tr*  
 Fg. *p piu p*  
 Hr. (E) *p*  
 Vl. *dolce*  
 Br. *p*  
 Vc. *p piu p dolce*  
 Kb. *Bog.*

360

Sehr ruhig

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

Kl. (A)

(F)

Hr. (E)

VI.

Br.

Vc.

Kb.

1. 3.

*p*

in F

in C

*più p*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Fl. Kl. (A) Fg. (F) Hr. (C) Vl. Br. Vc. Kb.

*gut gehalten* *pp*

Fl. Hob. Kl. (A) Fg. (F) Hr. (C) Vl. Br. Vc. Kb.

*pp dolce* *in E* *pp* *dolce* *pp dolce* *pp* *pp dolce* *pp*

380

Hob.

Kl. (A)

*p dolce*

*p dolce*

Fg.

*p dolce*

(E)

Hr.

(E)

*piu p*

*piu p*

VI.

Br.

*p dolce*

Vc.

Kb.

Rallentando

Fg.

*p* *cresc. f* *dim.*

(E)

Hr.

(E)

*piu p* *piu p*

VI.

*cresc. sf* *dim.* *dim.*

*cresc.* *sf* *dim.* *dim.*

Br.

*cresc.* *sf* *dim.* *dim.*

Vc.

*cresc.* *sf* *dim.* *dim.*

Kb.

*cresc.* *sf* *dim.* *p*

Bedeutend langsamer

2. 390

Hr. (E) *pp*

VI. *piu p*

Br. *piu p*

Vc. *piu p*

Kb. *p*

||

400

Fl. *pp*

Hob. *pp*

Kl. (A) *pp*

Fg. *pp*

Hr. (E) *pp*

VI. *immer pp*

Br. *immer pp*

Vc. *immer pp*

Kb. *pp*



Es war Dein opfermuthig hehrer Wille,  
Der meinem Werk die Werdestätte fand,  
Von Dir geweiht zu weltentrückter Stille,  
Wo nun es wuchs und kräftig uns erstand,  
Die Heldenwelt uns zaubernd zum Idylle,  
Uraltes Fern zu traurem Heimathland.  
Erscholl ein Ruf da froh in meine Weisen:  
„Ein Sohn ist da!“ — der musste Siegfried heissen.

Für ihn und Dich durft' ich in Tönen danken,—  
Wie gäb' es Liebesthaten hold'ren Lohn?  
Sie hegten wir in uns'res Heimes Schranken,  
Die stille Freude, die hier ward zum Ton.  
Die sich uns treu erwiesen ohne Wanken,  
So Siegfried hold, wie freundlich uns'rem Sohn,  
Mit Deiner Huld sei ihnen jetzt erschlossen,  
Was sonst als tönend Glück wir still genossen.

Thy noble sacrifice, thy fearless faith divine,  
Found sanctuary for this work of mine.  
'Tis thou, who love-lit calm on me bestows  
Wherein the wondrous hero-world in spirit grows,  
Shining with magic beauty like a star  
Born in some ancient home of heaven afar:  
Sudden upon my ears a joyous message came—  
A son is thine, Siegfried shall be his name.

And now for both my loved ones happy songs awake,  
My soul in music as thy love gift take,  
The joy of memory in secret shrine enclose,  
Soft as the folded sweetness of a rose.  
Reveal thy grace, let friendship watch above,  
Siegfried, our son, the guerdon of our love,  
And all the faithful hearts in steadfast band  
The message of this song will understand.

*Translation—H. N. Bantock.*

Ce fut ta noble volonté pleine d'abnégation,  
qui trouva pour mon oeuvre l'asile consacré  
par toi à la paix infinie. C'est là que  
l'oeuvre a grandi et s'est vigoureusement  
affirmée, transformant en idylle ce monde de héros,  
et leurs lointains primitifs en patrie  
bien aimée. Soudain un cri a joyeusement traversé mes  
chants:

Un fils est né!—il devait se nommer Siegfried.

Lui et toi, puisse—je vous remercier par mes chants;—  
est-il plus belle récompense aux preuves de l'amour?—  
La joie paisible qui s'exprime en ces sons, nous  
l'avions tenue secrète à notre foyer. A ceux qui nous  
restèrent,  
fidèles sans défaillance, qui furent bons  
pour Siegfried et doux à notre fils, qu'a soit révélé—  
avec ton assentiment—le chant de bonheur tranquille  
dont nous avons joui.

*Translation—May de Rudder.*